

Award-winning haiku in the foreign language section



12 awarded haiku

Sakura sweetest smell Sadly fleeting Like tolling bell (鐘の音のごとサクラの甘き香も消ゆ)	UK	Mick Sellars
Matsuyama dusk fishing in the cool canal a shirasagi (松山や夕鷺飼を取る水路冷え)	USA	Michael Ellis
the best view is up in the summer sky over the city of the castle (夏空に映える城下町一望す)	Honduras	Paola Mejia Pineda
through the bamboo grove the temple awaits a bell in the distance (竹藪の向こうに寺あり鐘の音)	Slovenia	Bosnic Mitja
golden leaves fall as thoughts uncollected by the solitary tree (まどまらぬ思索のごと一樹黄落す)	USA	Michael Howells
松山 緑樹伴遊人 樂得優悠 (松山よ緑蔭に旅人くつろがせ)	Hong Kong	李傑王
夕陽西斜 秋高元氣爽 松山城 (秋麗に沈む夕日や松山城)	Taiwan	TSENG CHING NAN

黒松里櫻閣

China

常瑜

天晴云淡

风潮轻轻

(晴天に風松に桜の天守閣)

달이 밝은 밤

Korea

서정호 (徐正浩)

도고온천 위쪽에

달이 멈췄네

(道後温泉の真上に明月動かざる)

Flimmern am Waldrand -
ein einsamer Schmetterling
taumelt hin und her

Germany

Georg Jeiter

(森の端にきらめくものあり孤蝶かな)

Nachhall des Glockentons
über dem Marktplatz - noch ist
der Sommer nicht da

Germany

Teresa Plate

(鐘の韻市場の上に夏見えず)

Nach dem Gewitter
im Hof lachen die Kinder
atme ich tief durch

Germany

Werner Klenk

(雷雨去り校庭に子らの笑い深呼吸する)

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, Representative for Shiki Project

Mr. Takaaki Mori, Professor emeritus of Ehime University

Mr. Kouichi Uwagawa, Former professor of Ehime University

Date of opening the post : December 31, 2018

Submitted haiku: 138

Haiku poets : 107



Culture and Word Division
City of Matsuyama